

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

10 avril 2014

**PROJET DE LOI**

relative à l'affrètement et la formation  
des prix dans la navigation intérieure,  
concernant des matières visées  
à l'article 77 de la Constitution\*

**PROJET DE LOI**

relative à l'affrètement et la formation  
des prix dans la navigation intérieure,  
concernant des matières visées  
à l'article 78 de la Constitution\*\*

**SOMMAIRE**

	Pages
1. Résumé .....	3
2. Exposé des motifs .....	4
3. Avant-projet .....	10
4. Avis du Conseil d'État.....	15
5. Projet de loi (art. 77).....	18
6. Projet de loi (art. 78).....	20
7. Annexe.....	26

\* LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À  
L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.

\*\* LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À  
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 april 2014

**WETSONTWERP**

betreffende de bevrachting en de  
prijsvorming in de binnenvaart,  
met betrekking tot aangelegenheden  
als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet\*

**WETSONTWERP**

betreffende de bevrachting en de  
prijsvorming in de binnenvaart,  
met betrekking tot aangelegenheden  
als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet\*\*

**INHOUD**

	Blz.
1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting .....	4
3. Voorontwerp .....	10
4. Advies van de Raad van State .....	15
5. Wetsontwerp (art. 77).....	18
6. Wetsontwerp (art. 78).....	20
7. Bijlage.....	27

\* DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD  
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.

\*\* DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD  
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 10 avril 2014.*

*De regering heeft dit wetsontwerp op 10 april 2014 ingediend.*

*Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 22 avril 2014.*

*De “goedkeuring tot drukken” werd op 22 april 2014 door de Kamer ontvangen.*

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.lachambre.be  
courriel : publications@lachambre.be

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.dekamer.be  
e-mail : publicaties@dekamer.be

*Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC*

*De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier*

## RÉSUMÉ

*Les présents projets prévoient la transposition de la Directive 96/75/CE du Conseil du 19 novembre 1996 concernant les modalités d'affrètement et de formation des prix dans le domaine des transports nationaux et internationaux de marchandises par voie navigable dans la Communauté.*

*Les projets de loi prévoient aussi l'exécution du point 2 du Protocole d'accord du 24 avril 2013 conclu entre les représentants du secteur de la navigation intérieure et les ministres qui ont la mobilité dans leurs attributions, aussi bien au niveau fédéral que régional.*

## SAMENVATTING

*De voorliggende ontwerpen van wet voorzien in de omzetting van de Richtlijn 96/75/EG van de Raad van 19 november 1996 houdende voorschriften inzake bevrachting en prijsvorming in de sector nationaal en internationaal goederenvervoer over de binnenwateren in de Gemeenschap.*

*De ontwerpen van wet voorzien ook in de uitwerking van punt 2 van het Protocolakkoord van 24 april 2013, gesloten tussen de vertegenwoordigers van de binnenvaartsector en de ministers bevoegd voor mobiliteit, zowel op federaal als op regionaal vlak.*

## EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES ET MESSIEURS,

### 1. Considérations générales

Comme tous les autres secteurs, la navigation intérieure est également frappée par la conjoncture économique en régression. Cela apparaît surtout durant l'année 2009, où le tonnage de marchandises en chargement et en déchargement a fortement baissé.

Ces dernières années, le marché a quelque peu pu se rétablir en ce qui concerne le tonnage de marchandises. Les frets, eux, n'ont cependant pas évolué de la même manière. Ceci est dû entre autres à des surinvestissements pendant la période de haute conjoncture, principalement aux Pays-Bas.

De ce fait, un plus grand nombre de bateaux et des bateaux plus grands sont venus sur le marché de la navigation, ce qui a entraîné une surcapacité de transport et donc des prix de frets moins élevés.

De plus, ces bateaux (plus) nouveaux ont dans l'intervalle baissé en valeur du fait de la situation économique actuelle, de telle sorte qu'il n'est pas intéressant économiquement pour les banques de procéder à la mise en faillite. Un certain nombre de bateaux restent, dès lors, sur le marché alors qu'ils sont virtuellement en faillite.

Le secteur fait savoir que l'on navigue à perte, ce qui entraîne par conséquent une concurrence déloyale.

Bien que la directive 96/75/CE dispose que pour le transport par voie navigable, les prix sont librement négociés, la Cour de Justice a, dans un arrêt du 3 juillet 1991, considéré que "les prix qui se situent en-dessous de la moyenne des coûts totaux – c'est-à-dire les coûts fixes augmentés des coûts variables – sont illégitimes si ces prix sont choisis avec pour objectif d'éliminer un concurrent".

Le présent avant-projet de loi va dans ce sens en instaurant une interdiction, pour le transporteur, le donneur d'ordre ou le commissionnaire de transport, d'offrir, d'exécuter ou de faire exécuter un transport moyennant un prix abusivement bas.

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

### 1. Algemene beschouwingen

Net als andere sectoren werd ook de binnenvaart getroffen door de neergaande economische conjunctuur. Dat blijkt vooral in het jaar 2009 toen het geloste en geladen tonnage aan goederen scherp is gedaald.

De afgelopen jaren kon de markt zich enigszins herstellen wat de tonnage aan vrachten betreft. De vrachtprijzen zijn echter niet mee geëvolueerd. Dit is onder meer te wijten aan overinvesteringen tijdens de periode van hoogconjunctuur, vooral in Nederland.

Hierdoor zijn meer en grotere schepen in de vaart gekomen die in een overaanbod aan vervoercapaciteit hebben geresulteerd en dus in lagere prijzen.

Bovendien zijn die nieuwe(re) schepen door de huidige economische situatie ondertussen in waarde gedaald zodat het voor banken economisch niet interessant is om tot uitvoering van faillissement over te gaan. Een aantal schepen blijft dus op de markt, hoewel ze virtueel failliet zijn.

Uit de sector klinkt dan ook dat er gevaren wordt tegen verlies, wat dus tot oneerlijke concurrentie leidt.

Hoewel richtlijn 96/75/EG bepaalt dat voor het vervoer over de binnenwateren vrij over de prijzen wordt onderhandeld, heeft het Hof van Justitie in een arrest van 3 juli 1991 overwogen dat "prijzen die beneden de gemiddelde totale kosten liggen – dit wil zeggen vaste kosten vermeerderd met de variabele kosten -onrechtmatig zijn als deze prijzen zijn gekozen met het doel een concurrent uit te schakelen".

Het voorliggend ontwerp van wet komt hieraan dus tegemoet door een verbod in te voeren voor een vervoerder, opdrachtgever of vervoercommissair om vervoer aan te bieden, te verrichten of te laten verrichten tegen een ongeoorloofd lage prijs

**2. Commentaire article par article: Projet de loi relative à l'affrètement et la formation des prix dans la navigation intérieure, concernant des matières visées à l'article 78 de la Constitution**

Article 1<sup>er</sup>

Cet article ne nécessite aucun autre commentaire.

Art. 2

Cet article définit quelques termes utilisés dans le texte de la loi.

1° Bateau: la description de cette notion est reprise d'une loi de navigation intérieure déjà existante, notamment la loi du 8 juillet 1976 relative à la licence d'exploitation des bâtiments de navigation intérieure et au financement de l'Institut pour le transport par batellerie, afin de garder l'unité de législation.

2° Prix: ce terme est utilisé dans la Directive 96/75/CE. Ce terme comprend tous les éléments de rémunération pour l'utilisation d'un bateau, notamment le prix de fret, les surestaries, l'allocation de gasoil, les allocations de marée basse et haute.

3° Transporteur: ce terme est repris de la directive 96/75/CE.

4° Prix abusivement bas: cette définition est analogue à la réglementation du transport sur la route. La jurisprudence de la Cour de Justice va dans le même sens (Akzo Chimie vs. Commission, Jur.,1991, I-3359).

5° Affrètement: cette définition est reprise de l'AR du 20 juillet 1998 portant instauration de la liberté d'affrètement et de formation des prix dans le secteur national et international du transport de marchandises par voie navigable. Elle est complétée avec les mots "et/ou l'entreposage de marchandise" afin de répondre à la pratique courante de faire usage des bateaux pour le transport et l'entreposage, ou la combinaison d'une de ces possibilités.

6° Transport pour compte propre: cette définition est reprise intégralement de l'AR du 20 juillet 1998.

Art. 3

Cet article exclut certaines catégories de bateaux du champ d'application.

**2. Artikelsgewijze bespreking: Wetsontwerp betreffende de bevrachting en de prijsvorming in de binnenvaart, met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld door artikel 78 van de Grondwet**

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

Art. 2

Dit artikel definieert enkele begrippen die later in de wettekst worden gebruikt.

1° Schip: de invulling van dit begrip is overgenomen uit een al bestaande binnenvaartwet, meer bepaald de wet van 8 juli 1976 betreffende de vergunning voor de exploitatie van binnenvaartuigen en betreffende de financiering van het Instituut voor het transport langs de binnenwateren, en dit om de eenheid van wetgeving te waarborgen.

2° Prijs: de term prijs wordt gehanteerd aangezien deze ook in de Richtlijn 96/75/EG wordt gebruikt. De term omvat alle elementen van vergoeding voor het gebruik van het schip, zoals de vrachtprijs, het overliggeld, gasolietoeslag, laag- en hoogwatertoeslagen.

3° Vervoerder: deze term is overgenomen uit richtlijn 96/75/EG.

4° Ongeoorloofd lage prijs: deze definitie is analoog met de reglementering van het wegvervoer. Ze sluit tevens aan bij de rechtspraak van het Hof van Justitie in haar arrest van 3 juli 1991 (Akzo Chemie vs. Commissie, Jur.,1991, I-3359).

5° Bevrachting: deze omschrijving is overgenomen uit het KB van 20 juli 1998 houdende de invoering van de vrije bevrachting en de vrije prijsvorming in de sector nationaal en internationaal goederenvervoer over de binnenwateren. Ze is aangevuld met "en/of de opslag van goederen" en dit om aan te sluiten bij de gebruikelijke praktijk dat binnenschepen worden gebruikt voor vervoer en opslag of een combinatie van deze.

6° eigen vervoer: deze definitie is integraal overgenomen uit het KB van 20 juli 1998.

Art. 3

Dit artikel sluit een aantal categorieën van schepen uit uit het toepassingsgebied.

## Art. 4

L'article 4 précise que le présent projet de loi ne porte en aucun cas atteinte à la libre circulation des biens et des services.

## Art. 5

Cet article instaure l'interdiction de mettre en service ou de laisser mettre en service, directement ou indirectement, un bateau moyennant un prix abusivement bas. Cette interdiction existe déjà pour le transport de personnes et de marchandises par route.

En plus de cela, l'article instaure une assurance obligatoire couvrant tous les risques liés à la navigation. De même, le bateau doit répondre à toutes les exigences légales.

## Art. 6

Au sein du Service Public Fédéral Mobilité et Transports, il existe une Commission Navigation intérieure, instituée par l'arrêté ministériel du 28 novembre 1998. Cette commission a pour mission de donner un avis motivé à la demande du ministre compétent sur toute question en rapport avec le transport de marchandises par voie navigable et de se concerter au sujet de toute question ayant trait au secteur du transport de marchandises par voie navigable.

Les avis motivés dont il est question ici sont rendus à la majorité absolue des voix.

L'évolution de la navigation intérieure exige cependant un élargissement des fonctions de cette Commission. La nature de ces fonctions et les besoins économiques et écologiques de ce secteur requièrent aussi un cadre légal plus solide.

Le rôle consultatif de la Commission est maintenu.

En outre, la Commission joue un rôle de médiation en cas de litiges relatifs à l'affrètement. Ceci n'est toutefois possible qu'à la demande de toutes les parties concernées. Le but poursuivi n'est absolument pas de toucher aux compétences des cours et tribunaux ou d'instaurer une forme d'arbitrage.

Enfin, la Commission peut définir des indicateurs qui seraient utiles à l'évaluation de ce que sont des prix abusivement bas. Ces indicateurs porteront sans doute sur le prix du transport de frets bien déterminés sur des

## Art. 4

Art. 4 bepaalt dat dit ontwerp van wet in geen geval afbreuk doet aan de vrijheid van verkeer van goederen en diensten.

## Art. 5

Dit artikel voert het verbod in om, rechtstreeks of onrechtstreeks, een schip in gebruik te nemen of te geven tegen een ongeoorloofd lage prijs. Dit verbod bestaat al bij het goederenvervoer en het personenvervoer langs de weg.

Daarnaast stelt dit artikel een verplichte verzekering in om alle risico's van de vaart te dekken. Ook moet het schip voldoen aan alle wettelijke voorschriften.

## Art. 6

Binnen de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer bestaat er een Commissie Binnenvaart, opgericht bij Ministerieel Besluit van 28 november 1998. Deze heeft als taak om op verzoek van de bevoegde minister een gemotiveerd advies uit te brengen over elke gelegenheid die verband houdt met het goederenvervoer over de binnenwateren en om overleg te plegen over elke aangelegenheid die verband houdt met de sector goederenvervoer over de binnenwateren.

De gemotiveerde adviezen waarvan sprake worden bij volstrekte meerderheid der stemmen uitgebracht.

De evolutie in de binnenvaart vereist echter een uitbreiding van de functies van deze Commissie. Uit de aard van deze functies en het economisch en ecologisch belang van deze sector is ook een steviger wettelijk kader wenselijk.

De adviserende rol van de Commissie wordt behouden.

Daarnaast speelt de Commissie een bemiddelende rol bij geschillen over bevrachting. Dit kan echter enkel op verzoek van alle betrokken partijen. Het is helemaal niet de bedoeling om aan de bevoegdheid van hoven en rechtbanken te raken of om een vorm van arbitrage in te stellen.

Ten slotte kan de Commissie indicatoren vaststellen die behulpzaam kunnen zijn in de beoordeling van ongeoorloofd lage prijzen. Deze indicatoren zullen wellicht betrekking hebben op de kostprijs van welbepaalde

trajets bien déterminés. Pour cela, il sera demandé au secteur de fournir les données requises. En tout cas, la Commission ne peut, en vertu de l'article 4, fixer aucun prix minimum.

Le Roi fixera la composition et le fonctionnement de la Commission Navigation intérieure. Dans le cadre de cette composition, l'attention sera portée sur une représentation équitable de tous les acteurs du secteur de la navigation intérieure. Les procédures pour les différentes fonctions seront également abordées ici. Pour les fonctions de médiation et la détermination des indicateurs, l'unanimité parmi tous les acteurs semble l'option la plus adéquate. En cas de médiation l'impartialité des médiateurs sera aussi assurés.

#### Art. 7

Cet article a été introduit afin de se procurer une meilleure vue d'ensemble sur la capacité totale de la flotte belge de bâtiments servant à la navigation intérieure.

#### Art. 8

Le choix porté sur ce tribunal, et donc aussi sur le juge de police, est lié au fait que ce tribunal est déjà compétent pour presque tous les règlements déjà existants en matière de navigation. L'expertise et la connaissance du secteur sont donc présentes dans une large mesure.

#### Art. 9

Cette répression a vu le jour à la suite des demandes insistantes du secteur, qui a exprimé le souhait d'exclure temporairement du marché (le marché de la navigation intérieure ne se limite pas à la Belgique) les contrevenants qui, par leur attitude, créent des distorsions sur le marché.

Rien n'est toutefois changé à la compétence discrétionnaire du juge, de telle façon que celui-ci, vu la fourchette des peines existante et l'éventuelle interdiction d'exploitation à prononcer, peut intégrer suffisamment de différenciation dans la sévérité de la sanction. Ceci permet de punir le plus sévèrement les infractions les plus graves.

Il convient aussi de se référer aux catégories de fonctionnaires que le Roi, en vertu de l'article 10 § 1<sup>er</sup>, peut désigner. In casu, ce sont la police de la navigation et les "agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet" qui sont désignés. Ces derniers

vrachten op duidelijk afgelijnde trajecten. Hiervoor zal gerekend worden op de inbreng van de nodige gegevens door de sector. In ieder geval kan de Commissie, in overeenstemming met artikel 4, geen minimumprijzen vaststellen.

De Koning zal de samenstelling en de werking van de Commissie binnenvaart bepalen. Bij de samenstelling zal gelet worden op een evenredige vertegenwoordiging van alle actoren in de binnenvaartsector. Ook de procedures voor de verschillende functies zullen hierin aan bod komen. Bij de functies van bemiddeling en het vaststellen van indicatoren lijkt unanimité tussen alle actoren de te verkiezen optie. Bij bemiddeling zal de onpartijdigheid van de bemiddelaars ook worden verzekerd.

#### Art. 7

Dit artikel wordt ingevoerd ten einde een beter zicht te krijgen op de totale capaciteit van de Belgische binnenvaartvloot.

#### Art. 8

De keuze voor deze rechtbank en dus ook voor de politierechter is ingegeven door het gegeven dat deze rechtbank voor bijna alle reeds bestaande reglementen te water is bevoegd. De expertise en sector kennis is daar dan ook in grotere mate aanwezig

#### Art. 9

Deze sanctionering is er gekomen op aandringen van de sector, die de wens heeft uitgedrukt om overtreders die door hun gedrag de markt verstoren tijdelijk van een deel van de markt (de binnenvaartmarkt is niet België alleen) uit te sluiten.

Er wordt evenwel niet geraakt aan de discretionaire bevoegdheid van de rechter, zodat deze gezien de voorhanden zijnde strafvork en mogelijks uit te spreken exploitatieverbod, voldoende differentiatie kan inbouwen bij het vaststellen van de strafmaat. Dit laat toe dat de zwaarste overtredingen ook het zwaarst bestraft worden.

Er dient verder verwezen worden naar de categorieën van ambtenaren die de Koning krachtens artikel 10, § 1 kan vaststellen. In casu zullen de scheepvaartpolitie en de "met scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe zijn aangesteld" worden

sont des agents du Service public fédéral Mobilité et Transports. Ils ont déjà le droit de retenir ou d'exclure des ports belges tout bateau qui ne répond pas aux conditions légales ou réglementaires.

Dans la pratique, vu la situation difficile, il est possible que de l'assistance soit demandée à la police fédérale.

#### Art. 10

Cet article ne nécessite aucun autre commentaire.

#### Art. 11

Cet article ne nécessite aucun autre commentaire.

### 3. Commentaire article par article: Projet de loi relative à l'affrètement et la formation des prix dans la navigation intérieure, concernant des matières visées à l'article 77 de la Constitution

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article ne nécessite aucun autre commentaire.

#### Art. 2

La prescription des actions en justice, née d'un accord en vertu de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial, est prolongée d'une période de 6 mois à 1 an. De cette manière, la Belgique rejoint le niveau de ses pays avoisinants.

#### Art. 3

Les sanctions dans le cadre de la loi du 8 juillet 1976 relative à la licence d'exploitation des bâtiments de navigation intérieure et au financement de l'Institut pour le transport par batellerie ont été renforcées. Cette mesure vise des bateliers qui ne disposent pas d'une licence d'exploitation pour les voies navigables belges et qui transportent de ce fait des marchandises de façon illégale.

Ce renforcement était nécessaire pour qu'une infraction puisse désormais être sanctionnée de façon adéquate. L'amende maximum actuelle (25 euros) n'a pas d'effet dissuasif et n'enlève en rien l'avantage économique que s'est procuré le contrevenant.

aangesteld. Deze laatste zijn ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer. Zij hebben reeds het recht elk schip dat niet aan de wettelijke of reglementaire voorwaarden voldoet, op te houden of het de toegang tot een Belgische haven te weigeren.

In de praktijk kan het mogelijk zijn dat gezien de geladenheid van de situatie de assistentie van de federale politie wordt gevraagd.

#### Art. 10

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

#### Art. 11

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

### 3. Artikelsgewijze bespreking: Wetsontwerp betreffende de bevrachting en de prijsvorming in de binnenvaart, met betrekking tot aangelegenheden als bedoeld door artikel 77 van de Grondwet

#### Artikel 1

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

#### Art. 2

De verjaring van de rechtsvorderingen, ontstaan uit een overeenkomst onder de wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting wordt verlengd van zes maanden tot één jaar. Hiermee stelt België zich op het niveau van de buurlanden.

#### Art. 3

De straffen in het kader van de wet van 8 juli 1976 betreffende de vergunning voor de exploitatie van binnenvaartuigen en betreffende de financiering van het Instituut voor het transport langs de binnenwateren worden verzwakt. Deze maatregel viseert schippers die niet over een exploitatievergunning voor de Belgische waterwegen beschikken en daardoor op een onwettige manier goederen vervoeren.

Deze verzwaring is nodig omdat een overtreding nu adequaat kan worden bestraft. De huidige maximumstraf (25 euro) heeft geen ontradend effect, noch neemt zij het economisch voordeel weg die de overtreder bekomen heeft.



Art. 4

Cet article ne nécessite aucun autre commentaire.

*Le ministre de l'Économie,*  
Johan VANDE LANOTTE

*La ministre de l'Intérieur,*  
Joëlle MILQUET

*La ministre de la Justice,*  
Annemie TURTELBOOM

*Le secrétaire d'État à la Mobilité,*  
Melchior WATHELET

Art. 4

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

*De minister van Economie,*  
Johan VANDE LANOTTE

*De minister van Binnenlandse Zaken,*  
Joëlle MILQUET

*De minister van Justitie,*  
Annemie TURTELBOOM

*De staatssecretaris voor Mobiliteit,*  
Melchior WATHELET

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi relative à l'affrètement et la formation des prix dans la navigation intérieure**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée aux articles 77 et 78 de la Constitution.

Elle transpose la directive 96/75/CE du Conseil du 19 novembre 1996 concernant les modalités d'affrètement et de formation des prix dans le domaine des transports nationaux et internationaux de marchandises par voie navigable dans la Communauté.

## Art. 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il faut entendre par:

1° Bateau: un bâtiment qui est principalement utilisé ou destiné à être utilisé pour la navigation dans les eaux intérieures en vue du transport et/ou de l'entreposage de marchandises, le remorquage ou le poussage inclus.

2° Prix: l'indemnité due pour l'usage du bateau en vue du transport et/ou de l'entreposage de marchandises pendant toute la durée de cet usage.

3° Transporteur: un propriétaire ou un exploitant d'un ou de plusieurs bateaux;

4° Prix abusivement bas: un prix qui, en tenant compte des exigences posées au bateau, est insuffisant pour le transporteur pour couvrir tous les coûts relatifs directement ou indirectement à l'exploitation du bateau.

5° Affrètement: tout contrat qui a pour objet l'usage d'un ou de plusieurs bateaux pour le transport et/ou l'entreposage de marchandises pour le compte de tiers;

6° Transport pour compte propre: le transport de marchandises effectué par une entreprise pour assurer ses besoins propres lorsque:

- a) L'entreprise est propriétaire du bateau ou en a la disposition exclusive;
- b) Le bateau est armé avec du personnel de l'entreprise;
- c) Le transport ne constitue qu'une activité accessoire de l'entreprise;
- d) Les marchandises transportés appartiennent à l'entreprise ou sont achetées, vendues, produites ou manufacturées par elle dans le cadre de son activité principale.

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet betreffende de bevrachting en de prijsvorming in de binnenvaart**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikelen 77 en 78 van de grondwet.

Zij voorziet in de omzetting van de richtlijn 96/75/EG van de Raad van 19 november 1996 houdende voorschriften inzake bevrachting en prijsvorming in de sector nationaal en internationaal goederenvervoer over de binnenwateren in de Gemeenschap.

## Art. 2

Met het oog op de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1°. Schip: een vaartuig dat gewoonlijk gebruikt wordt of bestemd is om gebruikt te worden op de binnenwateren met het oog op het vervoer en/of de opslag van goederen, met inbegrip van het duwen- en slepen;

2° Prijs: de vergoeding die voor het gebruik van het schip ten behoeve van vervoer en/of opslag van goederen verschuldigd is gedurende de ganse duur van dit gebruik;

3° Vervoerder: een eigenaar of exploitant van één of meer schepen;

4° Ongeoorloofd lage prijs: een prijs die, mede rekening houdend met de eisen die aan het schip worden gesteld, onvoldoende is voor de vervoerder om alle kosten rechtstreeks of onrechtstreeks verband houdende met de exploitatie te dekken.

5° Bevrachting: elke overeenkomst die het gebruik van één of meerdere schepen voor het vervoer en/of de opslag van goederen voor rekening van derden tot voorwerp heeft;

6° Eigen vervoer: het vervoer van goederen dat door een onderneming wordt verricht voor haar eigen behoeften en waarbij:

- a) De onderneming eigenaar is van het schip of er de uitsluitende beschikking over heeft verworven;
- b) Het schip bemand is met personeel van de onderneming;
- c) Het vervoer slechts een bijkomstige activiteit van de onderneming is;
- d) De vervoerde goederen aan de onderneming toebehooren of door haar gekocht, verkocht, geproduceerd of bewerkt werden in het kader van haar hoofdactiviteit.

Art. 3

Les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas:

- 1° aux navires de mer;
- 2° au remorquage ou poussage de navires de mer;

3° aux bateaux destinés ou utilisés pour le transport professionnel de marchandises, dont la longueur est inférieure à 20 mètres.

Art. 4

Dans le domaine des transports nationaux et internationaux de marchandises par voie navigable, les affrètements sont librement conclus entre les parties concernées et les prix librement négociés et le transport pour compte propre est librement effectué.

Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice à l'article 4, il est interdit de donner en usage ou de prendre en usage un bateau en vue du transport et/ou de l'entreposage de marchandises à un prix abusivement bas, ou à son intervention de directement ou indirectement y collaborer.

§ 2. Il est également interdit de donner en usage ou de prendre en usage un bateau en vue du transport et/ou de l'entreposage de marchandises sans qu'il soit assuré contre tous les risques de la navigation et qu'il remplisse toutes les prescriptions légales.

§ 3. Tout un chacun qui enfreint l'interdiction instaurée par le § 1<sup>er</sup> du présent article, est individuellement tenu à l'acquittement des coûts dus et restés impayés résultant des obligations légales et réglementaires de nature sociale et fiscale.

Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Il est institué une commission auprès de l'administration qui a la navigation intérieure dans ses attributions, sous la dénomination "Commission navigation intérieure".

La Commission navigation intérieure remplit les fonctions suivantes:

1° à la demande du ministre qui a la navigation intérieure dans ses attributions ou d'un intéressé donner un avis motivé ou se concerter sur des questions relatives au secteur de la navigation intérieure;

2° jouer un rôle de médiateur dans un affrètement en cas de litiges à la demande des parties impliquées;

3° fixer des indicateurs du prix de revient pouvant servir d'aide pour l'application de l'article 5 de cette loi.

Art. 3

De bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op:

- 1° zeeschepen;
- 2° het slepen of duwen van zeeschepen;

3° schepen, bestemd of gebruikt voor het professionele vervoer van goederen, waarvan de lengte minder dan 20 meter is.

Art. 4

Op het gebied van het nationale en het internationale goederenvervoer over de binnenwateren worden de bevrachtingen vrij gesloten tussen de betrokken partijen tegen prijzen die vrij worden onderhandeld en wordt het eigen vervoer vrij verricht.

Art. 5

§ 1. Onverminderd artikel 4 is het verboden een schip met het oog op het vervoer en/of de opslag van goederen in gebruik te nemen of in gebruik te geven tegen een ongeoorloofd lage prijs of door zijn tussenkomst, rechtstreeks of onrechtstreeks, hieraan mee te werken.

§ 2. Het is eveneens verboden een schip met het oog op het vervoer en/of de opslag van goederen in gebruik te nemen of in gebruik te geven zonder dat het verzekerd is tegen alle risico's van de vaart en voldoet aan alle wettelijke voorschriften.

§ 3. Een ieder die het in § 1 van dit artikel gesteld verbod overtreedt, is hoofdelijk gehouden tot voldoening van de tijdens het gebruik van het schip opgevallen en onbetaald gebleven kosten voortvloeiend uit wettelijke en reglementaire verplichtingen van sociale en fiscale aard.

Art. 6

§ 1. Een commissie wordt ingesteld bij de administratie die bevoegd is voor de binnenvaart, onder de benaming "Commissie binnenvaart".

De Commissie binnenvaart vervult de volgende functies:

1° op verzoek van de minister bevoegd voor de binnenvaart of van een belanghebbende een gemotiveerd advies uitbrengen of overleg plegen over een aangelegenheid die verband houdt met de binnenvaartsector;

2° een bemiddelende rol bij geschillen over een bevrachting en dit op verzoek van de betrokken partijen.

3° vaststellen van indicatoren van de kostprijs die behulpzaam kunnen zijn voor de toepassing van artikel 5 van deze wet.

§ 2. Le Roi détermine la composition et le fonctionnement de la Commission navigation intérieure dans un arrêté délibéré en Conseil des Ministres

#### Art. 7

Article 59 de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial est remplacé par ce qui suit:

“Art. 59. Toutes actions dérivant du contrat régi par la présente loi, à l'exception de celles qui résultent d'un fait qualifié par la loi pénale, sont prescrites après un an.

La prescription court, en cas de perte totale ou de retard, du jour où le transport aurait dû être effectué, et, pour le cas de perte partielle ou d'avarie, du jour de la remise des marchandises.

La prescription court à partir du jour où s'est produit le fait qui donne lieu à l'action. Les actions récursoires devront, à peine de déchéance, être introduites dans le délai de trois mois à dater de l'assignation qui donne lieu au recours.”

#### Art. 8

Article 5, § 1<sup>er</sup> de la loi du 8 juillet 1976 relative à la licence d'exploitation des bâtiments de navigation intérieure et au financement de l'Institut pour le transport par batellerie est remplacé par ce qui suit:

“Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution sont punies d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de cinquante euros à cinq mille euros, ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice des dommages-intérêts s'il y a lieu.

Les dispositions du Livre I<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.”

#### Art. 9

Afin de pouvoir estimer le développement de la capacité de la flotte de navigation intérieure, le transporteur qui est établi en Belgique ou qui y a son siège doit informer le fonds de la navigation intérieure, instauré en exécution du Règlement CE n° 718/1999 du Conseil du 19 mars 1999 relatif à une politique de capacité des flottes communautaires dans la navigation intérieure en vue de promouvoir le transport par voie navigable, de son intention de mettre en service un bateau nouvellement construit ou importé. Il doit faire cette déclaration au moins 6 mois avant la mise en service effective du bateau.

Le Roi détermine les modalités de cette déclaration.

§ 2. De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de Commissie binnenvaart bij een in Ministerraad overlegd besluit.

#### Art. 7

Artikel 59 van de wet 5 mei 1936 op de binnenbevrachting wordt vervangen als volgt:

“Art. 59. Alle rechtsovereenkomsten, ontstaan uit een overeenkomst die onder deze wet valt, met uitzondering van die welke volgen uit een strafbaar feit, verjaren door verloop van één jaar.

De verjaring loopt, in geval van totaal verlies of van vertraging, van de dag waarop het vervoer had moeten plaatshebben, en in geval van gedeeltelijk verlies of van beschadiging, van de dag der afgifte van de goederen.

De verjaring loopt van de dag waarop het feit dat tot de rechtsovereenkomst aanleiding geeft, zich heeft voorgedaan. Regresovereenkomsten moeten, op straffe van verval, worden ingesteld binnen de termijn van drie maanden, te rekenen van de dagvaarding die tot het regres aanleiding geeft.”

#### Art. 8

Artikel 5, § 1 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de vergunning voor de exploitatie van binnenvaartuigen en betreffende de financiering van het Instituut voor het transport langs de binnenwateren wordt vervangen als volgt:

“Art. 5. § 1. De inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden bestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met een geldboete van vijftig euro tot vijfduizend euro, of met slechts één van beide straffen, onverminderd de eventuele schadevergoeding.

De bepalingen van het eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn op deze inbreuken van toepassing.”

#### Art. 9

Ten einde de ontwikkeling van de capaciteit van de binnenvaartvloot te kunnen inschatten brengt de vervoerder die in België gevestigd is of aldaar zijn zetel heeft het fonds voor de binnenvaart, ingesteld ter uitvoering van Verordening EG nr. 718/1999 van de Raad van 19 maart 1999 betreffende het beleid ten aanzien van de capaciteit van de communautaire binnenvaartvloot met het oog op het bevorderen van het vervoer over de binnenwateren, op de hoogte van zijn intentie een nieuw gebouwd of een ingevoerd schip in de vaart te brengen. Hij moet deze kennisgeving verrichten ten minste 6 maanden voor het effectieve in gebruik nemen van het schip.

De Koning bepaalt de modaliteiten van deze kennisgeving.

Art. 10

§ 1<sup>er</sup>. Les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont punies d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de six cents euro à quinze mille euros, ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice des dommages-intérêts s'il y a lieu.

Les dispositions du livre 1<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

§ 2. Toutefois, sans préjudice de l'article 56 du Code pénal, la peine ne pourra, en cas de récidive dans les deux ans à partir de la condamnation, être inférieure au double de la peine prononcée antérieurement du chef de la même infraction.

§ 3. Les tribunaux de police connaissent les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en application de la présente loi.

Art. 11

§ 1<sup>er</sup>. En dérogation à l'article 43, premier alinéa du Code pénal, le juge peut imposer l'interdiction temporaire d'utiliser le bateau en vue du transport et/ou de l'entreposage de marchandises sur les voies intérieures belges. L'interdiction ne peut pas dépasser les deux ans et ne peut être inférieure à un mois.

§ 2. L'interdiction commence au moment que la condamnation contradictoire ou par contumace est définitive.

§ 3. Chaque infraction à la disposition du jugement ou à l'arrêt imposant une interdiction en application du § 1<sup>er</sup>, est puni d'une amende de 100 à 1000 euros.

En plus, en cas de constatation du non-respect de l'interdiction fixée en vertu du présent article, les agents compétents en vertu de l'article 12 sont habilités à immobiliser temporairement le bateau concerné aux frais et risques du propriétaire, pour une durée égale à celle pendant laquelle l'interdiction n'a pas été respectée.

Art. 12

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi désigne les catégories de fonctionnaires chargés de rechercher et de constater les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en application de la présente loi.

§ 2. Le Roi peut conférer la qualité d'officier de police judiciaire à des agents, individuellement désignés à cet effet, qui appartiennent à l'une des catégories visées à § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Les fonctionnaires constatent les infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie du procès-verbal est adressée au contrevenant dans les quinze jours ouvrables qui suivent la constatation de l'infraction.

Art. 10

§ 1. De inbreuken op de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten, worden bestraft met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en een geldboete van zes honderd tot vijftien duizend euro, of slechts één van beide straffen, onverminderd de eventuele schadevergoeding.

De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn toepasselijk op deze inbreuken.

§ 2. Onverminderd artikel 56 van het Strafwetboek mag de straf, in geval van herhaling binnen twee jaren te rekenen van de veroordeling, evenwel niet minder bedragen dan het dubbel van de straf die vroeger voor dezelfde inbreuk uitgesproken werd.

§ 3. De politierechtbanken zijn bevoegd voor de inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 11

§ 1. In afwijking van artikel 43, eerste lid, van het Strafwetboek, kan de rechter het tijdelijk verbod opleggen om van het schip met het oog op vervoer en/of opslag van goederen gebruik te maken op Belgische binnenwateren. Het verbod mag niet meer dan twee jaar en mag niet minder dan één maand bedragen.

§ 2. Het verbod neemt een aanvang zodra de veroordeling op tegenspraak of bij verstek definitief is.

§ 3. Elke inbreuk op de beschikking van het vonnis of van het arrest waarbij een verbod wordt opgelegd met toepassing van § 1 wordt bestraft met een geldboete van 100 tot 1000 euro.

Tevens zijn, in geval van vaststelling van niet naleving van het krachtens dit artikel vastgesteld verbod, de krachtens artikel 12 bevoegde agenten gerechtigd het betreffend schip op kosten en risico van de eigenaar ervan tijdelijk vast te leggen voor de duurtijd gelijk aan deze waarvoor het verbod niet werd nageleefd.

Art. 12

§ 1. De Koning stelt de categorieën van ambtenaren vast die belast zijn met de opsporing en de vaststelling van de inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

§ 2. De Koning kan de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie verlenen aan bij naam aangewezen ambtenaren die tot één van de categorieën uit § 1 behoren.

§ 3. De ambtenaren stellen de inbreuken vast bij proces-verbaal, die bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel. Een afschrift ervan wordt binnen vijftien werkdagen na de vaststelling van de overtreding gezonden aan de overtreder.

§ 4. Les fonctionnaires qualifiés ont accès aux locaux, terrains, navires et ont le droit de consulter les livres et documents professionnels des entreprises soumises à la convention, la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

Ils ne peuvent toutefois pénétrer dans les locaux habités, que s'ils sont revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire et s'ils ont obtenu l'autorisation préalable du juge au tribunal de police; les visites dans les locaux habités doivent être effectuées entre huit et dix-huit heures, conjointement par deux agents au moins.

Ils peuvent vérifier ces livres et documents professionnels, en prendre sur place des copies ou extraits et exiger toutes explications à leur sujet.

#### Art. 13

La présente loi entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 6 qui entre en vigueur à une date à fixer par le Roi.

§ 4. De bevoegde ambtenaren hebben toegang tot de lokalen, de terreinen en de vaartuigen. Zij hebben het recht de beroepsboeken en -documenten in te zien van de ondernemingen die onder de toepassing vallen van het verdrag, deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer zij met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie zijn bekleed en wanneer de rechter in de politierechtbank daartoe vooraf toestemming heeft verleend; de bezoeken in de bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

Zij mogen deze beroepsboeken en -documenten nazien en ter plaatse afschrift nemen of een uittreksel vragen en allerlei nodige uitleg hierover eisen.

#### Art. 13

Deze wet treedt in werking 10 dagen na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 6 dat in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT  
N° 55.044/4 DU 10 FÉVRIER 2014**

Le 13 janvier 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint à la Ministre de l'Intérieur à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "relative à l'affrètement et la formation des prix dans la navigation intérieure".

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 10 février 2014. La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Jacques Jaumotte et Bernard Blero, conseillers d'État, Christian Behrendt et Marianne Dony, assessseurs, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Yves Chauffoureaux, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 10 février 2014.

\*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avantprojet appelle les observations suivantes.

**Formalités préalables**

Conformément à l'article 6, § 4, 3<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'avant-projet doit être soumis à la procédure d'association des gouvernements de région.

Ne figurent toutefois dans le dossier joint à la demande d'avis que les copies non datées des lettres adressées aux trois gouvernements de région, dans le cadre de cette procédure.

Il revient donc au demandeur d'avis de vérifier le bon accomplissement de cette formalité préalable.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE  
NR. 55.044/4 VAN 10 FEBRUARI 2014**

Op 13 januari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "betreffende de bevrachting en de prijsvorming in de binnenvaart".

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 10 februari 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Jacques Jaumotte en Bernard Blero, staatsraden, Christian Behrendt en Marianne Dony, assessoren, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Yves Chauffoureaux, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 10 februari 2014.

\*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

**Voorafgaande vormvereisten**

Overeenkomstig artikel 6, § 4, 3<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen moeten de gewestregeringen betrokken worden bij het uitwerken van het onderzochte voorontwerp.

In het dossier gevoegd bij de adviesaanvraag bevinden zich evenwel alleen de niet-gedateerde afschriften van de brieven die aan de drie gewestregeringen zijn gericht in het kader van deze procedure.

De indiener van de adviesaanvraag dient zich ervan te vergewissen dat dit voorafgaandvormvereiste naar behoren is vervuld.

## Observations particulières

## Arrêté de présentation

L'avant-projet de loi examiné doit être précédé d'un arrêté de présentation <sup>1</sup>.

## Dispositif

## Article 8

À l'article 5, § 1<sup>er</sup>, en projet, les mots "sans préjudice des dommages-intérêts s'il y a lieu" sont inutiles et seront omis.

La même observation vaut pour l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> de l'avantprojet.

## Article 10

L'article 10, § 2, de l'avant-projet prévoit qu'en cas de récidive dans les deux ans à partir de la condamnation, la peine ne pourra être inférieure au double de la peine prononcée antérieurement du chef de la même infraction.

Lors de la condamnation initiale, il revient au juge de fixer la peine prononcée au sein d'une large échelle de sanctions; l'article 10, § 1<sup>er</sup>, de l'avant-projet, disposant:

"Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont punies d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de six cents euros à quinze mille euros, ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice des dommages-intérêts s'il y a lieu".

Au vu de l'importance de l'échelle des peines, tant de la peine d'emprisonnement que du montant de l'amende, la section de législation s'interroge sur la nécessité de fixer d'office, en cas de récidive la peine au double de la peine prononcée lors de la condamnation initiale, sans permettre au juge de tenir compte des circonstances propres aux faits infractionnels, une telle disposition pouvant s'avérer contraire au principe de la proportionnalité des peines.

Il serait dès lors préférable, à l'article 10, § 2, de l'avant-projet, de se limiter à énoncer que les peines prévues au paragraphe 1<sup>er</sup> peuvent être doublées en cas de récidive.

<sup>1</sup> *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative", formule F 5.

## Bijzondere opmerkingen

## Indieningsbesluit

Aan het voorliggende voorontwerp van wet behoort een indieningsbesluit vooraf te gaan<sup>1</sup>.

## Dispositief

## Artikel 8

In het ontworpen artikel 5, § 1, dienen de woorden "onverminderd de eventuele schadevergoeding" als zinloos te vervallen.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 10, § 1, eerste lid, van het voorontwerp.

## Artikel 10

In artikel 10, § 2, van het voorontwerp wordt bepaald dat in geval van herhaling binnen twee jaar te rekenen van de veroordeling, de straf niet minder mag bedragen dan het dubbele van de straf die vroeger voor hetzelfde strafbare feit uitgesproken werd.

Op het ogenblik van de aanvankelijke veroordeling staat het aan de rechter om uit een ruim aanbod aan sancties de straf te bepalen die uitgesproken wordt; artikel 10, § 1, van het voorontwerp bepaalt in dat verband:

"Art. 10. § 1. De inbreuken op de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten, worden bestraft met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en een geldboete van zes honderd tot vijftien duizend euro, of slechts één van beide straffen, onverminderd de eventuele schadevergoeding".

Gelet op de aanzienlijke strafmaat, zowel wat de gevangenisstraf, als wat het bedrag van de geldboete betreft, stelt de afdeling Wetgeving zich vragen bij de noodzaak om ambtshalve te bepalen dat in geval van herhaling de straf het dubbele bedraagt van de straf die uitgesproken werd bij de aanvankelijke veroordeling, zonder dat de rechter de mogelijkheid geboden wordt om rekening te houden met de omstandigheden waarin de strafbare feiten zijn gepleegd. Zulk een bepaling zou strijdig kunnen zijn met het beginsel van de evenredigheid van de straffen.

Het verdient derhalve aanbeveling om in artikel 10, § 2, van het voorontwerp, enkel te bepalen dat de straffen gesteld in paragraaf 1 verdubbeld kunnen worden in geval van herhaling.

<sup>1</sup> *Beginselen van de wetgevingstechniek-Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab "Wetgevingstechniek", formule F 5.



Observation finale

Le texte français doit être revu car il est d'une médiocre qualité <sup>2</sup>.

*Le greffier,*

Colette GIGOT

*Le président,*

Pierre LIÉNARDY

Slotopmerking

De Franse tekst dient te worden herzien, aangezien deze van bedenkelijke kwaliteit is<sup>2</sup>.

*De griffier,*

Colette GIGOT

*De voorzitter,*

Pierre LIÉNARDY

<sup>2</sup> Voir notamment les articles 10, § 3, et 11, § 1<sup>er</sup> et § 2.

<sup>2</sup> Zie inzonderheid de artikelen 10, § 3, en 11, § 1 en § 2.

**PROJET DE LOI I**

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition du Ministre de l'Économie, de la Ministre de l'Intérieur, de la Ministre de la Justice, du Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint à la Ministre de l'Intérieur, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le Ministre de l'Économie, la Ministre de l'Intérieur, la Ministre de la Justice et le Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint à la Ministre de l'Intérieur, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art.2

L'article 59 de la loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial est remplacé par ce qui suit:

“Art. 59. Toutes les actions dérivant du contrat régi par la présente loi, à l'exception de celles qui résultent d'un fait pénal, sont prescrites après un an.

La prescription court, en cas de perte totale ou de retard, à compter du jour où le transport aurait dû être effectué, et, pour le cas de perte partielle ou d'avarie, à compter du jour de la remise des marchandises.

La prescription court à compter du jour où le fait qui donne lieu à l'action s'est produit. Les actions récursoires doivent, sous peine de déchéance, être introduites dans le délai de trois mois à compter du jour de l'assignation qui donne lieu au recours.”

**WETSONTWERP I**

FILIP,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op voordracht van de Minister van Economie, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Justitie, de Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Economie, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Justitie en de Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, worden ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de grondwet.

## Art. 2

Artikel 59 van de wet 5 mei 1936 op de binnenbevrachting wordt vervangen als volgt:

“Art. 59. Alle rechtsovereenkomsten, ontstaan uit een overeenkomst die onder deze wet valt, met uitzondering van die welke volgen uit een strafbaar feit, verjaren door verloop van één jaar.

De verjaring loopt, in geval van totaal verlies of van vertraging, van de dag waarop het vervoer had moeten plaatshebben, en in geval van gedeeltelijk verlies of van beschadiging, van de dag der afgifte van de goederen.

De verjaring loopt van de dag waarop het feit dat tot de rechtsovereenkomst aanleiding geeft, zich heeft voorgedaan. Regresovereenkomsten moeten, op straffe van verval, worden ingesteld binnen de termijn van drie maanden, te rekenen van de dagvaarding die tot het regres aanleiding geeft.”

Art. 3

L'article 5, § 1<sup>er</sup> de la loi du 8 juillet 1976 relative à la licence d'exploitation des bâtiments de navigation intérieure et au financement de l'Institut pour le transport par batellerie est remplacé par ce qui suit:

“Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont punies d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de cinquante euros à cinq mille euros, ou d'une de ces peines seulement.

Les dispositions du livre I<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.”

Art. 4

La présente loi entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2014

**PHILIPPE**

PAR LE ROI:

*Le ministre de l'Économie,*

Johan VANDE LANOTTE

*La ministre de l'Intérieur,*

Joëlle MILQUET

*La ministre de la Justice,*

Annemie TURTELBOOM

*Le secrétaire d'État à la Mobilité,*

Melchior WATHELET

Art. 3

Artikel 5, § 1 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de vergunning voor de exploitatie van binnenvaartuigen en betreffende de financiering van het Instituut voor het transport langs de binnenwateren wordt vervangen als volgt:

“Art. 5. § 1. De inbreuken op de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden bestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met een geldboete van vijftig euro tot vijfduizend euro, of met slechts één van beide straffen.

De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn op deze inbreuken van toepassing.”

Art. 4

Deze wet treedt in werking 10 dagen na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 4 april 2014

**FILIP**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

*De minister van Binnenlandse Zaken,*

Joëlle MILQUET

*De minister van Justitie,*

Annemie TURTELBOOM

*De staatssecretaris voor Mobiliteit,*

Melchior WATHELET

**PROJET DE LOI II**

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition du Ministre de l'Économie, de la Ministre de l'Intérieur, de la Ministre de la Justice, du Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint à la Ministre de l'Intérieur, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le Ministre de l'Économie, la Ministre de l'Intérieur, la Ministre de la Justice et le Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint à la Ministre de l'Intérieur, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

**Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose la directive 96/75/CE du Conseil du 19 novembre 1996 concernant les modalités d'affrètement et de formation des prix dans le domaine des transports nationaux et internationaux de marchandises par voie navigable dans la Communauté.

**Art. 2**

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il faut entendre par:

1° bateau: un bâtiment qui est principalement utilisé ou destiné à être utilisé pour la navigation sur les eaux intérieures en vue du transport et/ou de l'entreposage de marchandises, le remorquage ou le poussage inclus.

2° prix: l'indemnité due pour l'usage du bateau en vue du transport et/ou de l'entreposage de marchandises pendant toute la durée de cet usage.

**WETSONTWERP II**

FILIP,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op voordracht van de Minister van Economie, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Justitie, de Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Economie, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Justitie en de Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, worden ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de grondwet.

Zij voorziet in de omzetting van de richtlijn 96/75/EG van de Raad van 19 november 1996 houdende voorschriften inzake bevrachting en prijsvorming in de sector nationaal en internationaal goederenvervoer over de binnenwateren in de Gemeenschap.

**Art. 2**

Met het oog op de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° schip: een vaartuig dat gewoonlijk gebruikt wordt of bestemd is om gebruikt te worden op de binnenwateren met het oog op het vervoer en/of de opslag van goederen, met inbegrip van het duwen- en slepen;

2° prijs: de vergoeding die voor het gebruik van het schip ten behoeve van vervoer en/of opslag van goederen verschuldigd is gedurende de ganse duur van dit gebruik;

3° transporteur: un propriétaire ou un exploitant d'un ou de plusieurs bateaux;

4° prix abusivement bas: un prix qui, en tenant compte des exigences posées au bateau, est insuffisant pour le transporteur pour couvrir tous les coûts relatifs directement ou indirectement à l'exploitation du bateau.

5° affrètement: tout contrat qui a pour objet l'usage d'un ou de plusieurs bateaux pour le transport et/ou l'entreposage de marchandises pour le compte de tiers;

6° transport pour compte propre: le transport de marchandises effectué par une entreprise pour assurer ses besoins propres lorsque:

- a) l'entreprise est propriétaire du bateau ou en a la disposition exclusive;
- b) le bateau est armé avec du personnel de l'entreprise;
- c) le transport ne constitue qu'une activité accessoire de l'entreprise;
- d) les marchandises transportées appartiennent à l'entreprise ou sont achetées, vendues, produites ou manufacturées par elle dans le cadre de son activité principale.

#### Art. 3

Les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas:

1° aux navires de mer;

2° au remorquage ou poussage de navires de mer;

3° aux bateaux destinés ou utilisés pour le transport professionnel de marchandises, dont la longueur est inférieure à 20 mètres.

#### Art. 4

Dans le domaine des transports nationaux et internationaux de marchandises par voie navigable, les affrètements sont librement conclus entre les parties concernées et les prix librement négociés et le transport pour compte propre est librement effectué.

3° vervoerder: een eigenaar of exploitant van één of meer schepen;

4° ongeoorloofd lage prijs: een prijs die, mede rekening houdend met de eisen die aan het schip worden gesteld, onvoldoende is voor de vervoerder om alle kosten rechtstreeks of onrechtstreeks verband houdende met de exploitatie te dekken.

5° bevrachting: elke overeenkomst die het gebruik van één of meerdere schepen voor het vervoer en/of de opslag van goederen voor rekening van derden tot voorwerp heeft;

6° eigen vervoer: het vervoer van goederen dat door een onderneming wordt verricht voor haar eigen behoeften en waarbij:

- a) de onderneming eigenaar is van het schip of er de uitsluitende beschikking over heeft verworven;
- b) het schip bemand is met personeel van de onderneming;
- c) het vervoer slechts een bijkomstige activiteit van de onderneming is;
- d) de vervoerde goederen aan de onderneming toebehoren of door haar gekocht, verkocht, geproduceerd of bewerkt werden in het kader van haar hoofdactiviteit.

#### Art. 3

De bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op:

1° zeeschepen;

2° het slepen of duwen van zeeschepen;

3° schepen bestemd of gebruikt voor het professionele vervoer van goederen, waarvan de lengte minder dan 20 meter is.

#### Art. 4

Op het gebied van het nationale en het internationale goederenvervoer over de binnenwateren worden de bevrachtingen vrij gesloten tussen de betrokken partijen tegen prijzen die vrij worden onderhandeld en wordt het eigen vervoer vrij verricht.

## Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 4, il est interdit de donner en usage ou de prendre en usage un bateau en vue du transport et/ou de l'entreposage de marchandises à un prix abusivement bas, ou à son intervention de directement ou indirectement y collaborer.

Il est également interdit de donner en usage ou de prendre en usage un bateau en vue du transport et/ou de l'entreposage de marchandises sans qu'il soit assuré contre tous les risques de la navigation et qu'il remplisse toutes les prescriptions légales.

§ 2. Quiconque enfreint l'interdiction instaurée par le § 1<sup>er</sup>, premier alinéa du présent article, est tenu de l'acquiescement des coûts dus et restés impayés résultant des obligations légales et réglementaires de nature sociale et fiscale.

## Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Il est institué une commission auprès de l'administration qui a la navigation intérieure dans ses attributions, sous la dénomination "Commission navigation intérieure".

La Commission navigation intérieure remplit les fonctions suivantes:

1° à la demande du ministre qui a la navigation intérieure dans ses attributions ou d'un intéressé donner un avis motivé ou se concerter sur des questions relatives au secteur de la navigation intérieure;

2° jouer un rôle de médiateur en cas de litiges dans un affrètement à la demande des parties impliquées;

3° fixer des indicateurs de prix de revient pouvant servir d'aide pour l'application de l'article 5 de la présente loi.

§ 2. Le Roi détermine la composition et le fonctionnement de la Commission navigation intérieure dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

## Art. 7

Afin de pouvoir estimer le développement de la capacité de la flotte de navigation intérieure, le transporteur qui est établi en Belgique ou qui y a son siège doit informer le fonds de la navigation intérieure, instauré en exécution du Règlement CE n° 718/1999 du Conseil

## Art. 5

§ 1. Onverminderd artikel 4 is het verboden een schip met het oog op het vervoer en/of de opslag van goederen in gebruik te nemen of in gebruik te geven tegen een ongeoorloofd lage prijs of door zijn tussenkomst, rechtstreeks of onrechtstreeks, hieraan mee te werken.

Het is eveneens verboden een schip met het oog op het vervoer en/of de opslag van goederen in gebruik te nemen of in gebruik te geven zonder dat het verzekerd is tegen alle risico's van de vaart en voldoet aan alle wettelijke voorschriften.

§ 2. Een ieder die het in § 1, eerste lid van dit artikel gesteld verbod overtreedt, is gehouden tot voldoening van de tijdens het gebruik van het schip opgevoerde en onbetaald gebleven kosten voortvloeiend uit wettelijke en reglementaire verplichtingen van sociale en fiscale aard.

## Art. 6

§ 1. Een commissie wordt ingesteld bij de administratie die bevoegd is voor de binnenvaart, onder de benaming "Commissie binnenvaart".

De Commissie binnenvaart vervult de volgende functies:

1° op verzoek van de minister bevoegd voor de binnenvaart of van een belanghebbende een gemotiveerd advies uitbrengen of overleg plegen over een aangelegenheid die verband houdt met de binnenvaartsector;

2° een bemiddelende rol bij geschillen over een bevrachting en dit op verzoek van de betrokken partijen;

3° vaststellen van indicatoren van de kostprijs die behulpzaam kunnen zijn voor de toepassing van artikel 5 van deze wet.

§ 2. De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de Commissie binnenvaart bij een in Ministerraad overlegd besluit.

## Art. 7

Ten einde de ontwikkeling van de capaciteit van de binnenvaartvloot te kunnen inschatten brengt de vervoerder die in België gevestigd is of aldaar zijn zetel heeft het fonds voor de binnenvaart, ingesteld ter uitvoering van Verordening EG nr. 718/1999 van de Raad

du 19 mars 1999 relatif à une politique de capacité des flottes communautaires dans la navigation intérieure en vue de promouvoir le transport par voie navigable, de son intention de mettre en service un bateau nouvellement construit ou importé. Il doit faire cette déclaration au moins 6 mois avant la mise en service effective du bateau.

Le Roi détermine les modalités de cette déclaration.

#### Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. Les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont punies d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de six cents euro à quinze mille euros, ou d'une de ces peines seulement.

Les dispositions du livre 1<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

§ 2. Sans préjudice de l'article 56 du Code pénal, la peine peut, en cas de récidive dans les deux ans à partir de la condamnation, être doublée par rapport à la peine prononcée antérieurement du chef de la même infraction.

§ 3. Les tribunaux de police connaissent des infractions aux dispositions de la présente loi et aux arrêtés pris en application de la présente loi.

#### Art. 9

§ 1<sup>er</sup>. En dérogation à l'article 43, premier alinéa du Code pénal, le juge peut imposer l'interdiction temporaire d'utiliser le bateau en vue du transport et/ou de l'entreposage de marchandises sur les voies intérieures belges. L'interdiction ne peut pas dépasser les deux ans et ne peut être inférieure à un mois.

§ 2. L'interdiction commence à compter du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut est devenue définitive.

§ 3. Chaque infraction à la disposition du jugement ou à l'arrêt imposant une interdiction en application du § 1<sup>er</sup>, est puni d'une amende de 100 à 1000 euros.

De plus, en cas de constatation du non-respect de l'interdiction fixée en vertu du présent article, les agents compétents en vertu de l'article 10 de la présente loi

van 19 maart 1999 betreffende het beleid ten aanzien van de capaciteit van de communautaire binnenvaartvloot met het oog op het bevorderen van het vervoer over de binnenwateren, op de hoogte van zijn intentie een nieuw gebouwd of een ingevoerd schip in de vaart te brengen. Hij moet deze kennisgeving verrichten ten minste 6 maanden voor het effectieve in gebruik nemen van het schip.

De Koning bepaalt de modaliteiten van deze kennisgeving.

#### Art. 8

§ 1. De inbreuken op de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten, worden bestraft met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en een geldboete van zes honderd tot vijftien duizend euro, of slechts één van beide straffen.

De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn toepasselijk op deze inbreuken.

§ 2. Onverminderd artikel 56 van het Strafwetboek kan de straf, in geval van herhaling binnen twee jaren te rekenen van de veroordeling, het dubbel bedragen van de straf die vroeger voor dezelfde inbreuk uitgesproken werd.

§ 3. De politierechtbanken zijn bevoegd voor de inbreuken op de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

#### Art. 9

§ 1. In afwijking van artikel 43, eerste lid, van het Strafwetboek, kan de rechter het tijdelijk verbod opleggen om van het schip met het oog op vervoer en/of opslag van goederen gebruik te maken op Belgische binnenwateren. Het verbod mag niet meer dan twee jaar en mag niet minder dan één maand bedragen.

§ 2. Het verbod neemt een aanvang zodra de veroordeling op tegenspraak of bij verstek definitief is.

§ 3. Elke inbreuk op de beschikking van het vonnis of van het arrest waarbij een verbod wordt opgelegd met toepassing van § 1 wordt bestraft met een geldboete van 100 tot 1000 euro.

Tevens zijn, in geval van vaststelling van niet naleving van het krachtens dit artikel vastgesteld verbod, de krachtens artikel 10 van deze wet bevoegde agenten

sont habilités à immobiliser temporairement le bateau concerné aux frais et risques du propriétaire, pour une durée égale à celle pendant laquelle l'interdiction n'a pas été respectée.

#### Art. 10

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi désigne les catégories de fonctionnaires chargés de rechercher et de constater les infractions aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en application de la présente loi.

§ 2. Le Roi peut conférer la qualité d'officier de police judiciaire à des agents, individuellement désignés à cet effet, qui appartiennent à l'une des catégories visées au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Les fonctionnaires constatent les infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie du procès-verbal est adressée au contrevenant dans les quinze jours ouvrables qui suivent la constatation de l'infraction.

§ 4. Les fonctionnaires qualifiés ont accès aux locaux, terrains, et bâtiments. Ils ont le droit de consulter les livres et documents professionnels des entreprises soumises aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ils ne peuvent toutefois pénétrer dans les locaux habités, que s'ils sont revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire et s'ils ont obtenu l'autorisation préalable du juge du tribunal de police; les visites dans les locaux habités doivent être effectuées entre huit et dix-huit heures, conjointement par deux agents au moins.

Ils peuvent vérifier ces livres et documents professionnels, en prendre des copies sur place ou extraits et exiger toutes explications à leur sujet.

gerechtigd het betreffend schip op kosten en risico van de eigenaar ervan tijdelijk vast te leggen voor de duurtijd gelijk aan deze waarvoor het verbod niet werd nageleefd

#### Art. 10

§ 1. De Koning stelt de categorieën van ambtenaren vast die belast zijn met de opsporing en de vaststelling van de inbreuken op de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

§ 2. De Koning kan de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie verlenen aan bij naam aangevozen ambtenaren die tot één van de categorieën uit § 1 behoren.

§ 3. De ambtenaren stellen de inbreuken vast bij processen-verbaal, die bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel. Een afschrift ervan wordt binnen vijftien werkdagen na de vaststelling van de overtreding gezonden aan de overtreder.

§ 4. De bevoegde ambtenaren hebben toegang tot de lokalen, de terreinen en de vaartuigen. Zij hebben het recht de beroepsboeken en -documenten in te zien van de ondernemingen die onder de toepassing vallen van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Tot de bewoonde lokalen hebben zij evenwel enkel toegang wanneer zij met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie zijn bekleed en wanneer de rechter in de politierechtbank daartoe vooraf toestemming heeft verleend; de bezoeken in de bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

Zij mogen deze beroepsboeken en -documenten nazien en ter plaatse afschrift nemen of een uittreksel vragen en allerlei nodige uitleg hierover eisen.



Art. 11

La présente loi entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 6 qui entre en vigueur à une date à fixer par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2014

**PHILIPPE**

PAR LE ROI:

*Le ministre de l'Économie,*

Johan VANDE LANOTTE

*La ministre de l'Intérieur,*

Joëlle MILQUET

*La ministre de la Justice,*

Annemie TURTELBOOM

*Le secrétaire d'État à la Mobilité,*

Melchior WATHELET

Art. 11

Deze wet treedt in werking 10 dagen na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 6 dat in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum.

Gegeven te Brussel, 4 april 2014

**FILIP**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

*De minister van Binnenlandse Zaken,*

Joëlle MILQUET

*De minister van Justitie,*

Annemie TURTELBOOM

*De staatssecretaris voor Mobiliteit,*

Melchior WATHELET

**TEXTE DE BASE****Loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial**

Art. 59. Toutes actions dérivant du contrat régi par la présente loi, à l'exception de celles qui résultent d'un fait qualifié par la loi pénale, sont prescrites après six mois en matière de transports intérieurs, et après un an en matière de transports internationaux.

La prescription court, en cas de perte totale ou de retard, du jour où le transport aurait dû être effectué, et, pour le cas de perte partielle ou d'avarie, du jour de la remise des marchandises.

La prescription court à partir du jour où s'est produit le fait qui donne lieu à l'action.

Les actions récursoires devront, à peine de déchéance, être introduites dans le délai d'un mois à dater de l'assignation qui donne lieu au recours.

**Loi du 8 juillet 1976 relative à la licence  
d'exploitation des bâtiments de navigation  
intérieure et au financement de l'Institut pour le  
transport par batellerie**

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution sont punies d'un emprisonnement de maximum sept jours et d'une amende de maximum vingt-cinq euros, ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice des dommages-intérêts s'il échet.

Les dispositions du Livre I<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

§ 2. En cas de récidive dans les deux ans à partir de la condamnation, la peine ne pourra, sans préjudice de l'article 56 du Code pénal, être inférieure au double de la peine prononcée antérieurement du chef de la même infraction.

**TEXTE ADAPTÉ AU PROJET DE LOI****Loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial**

Art. 59. Toutes les actions dérivant du contrat régi par la présente loi, à l'exception de celles qui résultent d'un fait pénal, sont prescrites après un an.

La prescription court, en cas de perte totale ou de retard, à compter du jour où le transport aurait dû être effectué, et, pour le cas de perte partielle ou d'avarie, à compter du jour de la remise des marchandises.

La prescription court à compter du jour où le fait qui donne lieu à l'action s'est produit. Les actions récursoires doivent, sous peine de déchéance, être introduites dans le délai de trois mois à compter du jour de l'assignation qui donne lieu au recours.

**Loi du 8 juillet 1976 relative à la licence  
d'exploitation des bâtiments de navigation  
intérieure et au financement de l'Institut pour le  
transport par batellerie**

Art. 5. §1<sup>er</sup>. Les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont punies d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de cinquante euros à cinq mille euros, ou d'une de ces peines seulement.

Les dispositions du Livre I<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

§ 2. En cas de récidive dans les deux ans à partir de la condamnation, la peine ne pourra, sans préjudice de l'article 56 du Code pénal, être inférieure au double de la peine prononcée antérieurement du chef de la même infraction.

## BASISTEKST

### Wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting

Art. 59. Alle rechtsvorderingen, ontstaan uit een overeenkomst die onder deze wet valt, met uitzondering van die welke volgen uit een strafbaar feit, verjaren door verloop van zes maanden ten aanzien van binnenlands vervoer en door verloop van een jaar ten aanzien van internationaal vervoer.

De verjaring loopt, in geval van totaal verlies of van vertraging, van de dag waarop het vervoer had moeten plaatshebben, en in geval van gedeeltelijk verlies of van beschadiging, van de dag der afgifte van de goederen.

De verjaring loopt van de dag waarop het feit dat tot de rechtsvordering aanleiding geeft, zich heeft voorgedaan. Regresvorderingen moeten, op straffe van verval, worden ingesteld binnen de termijn van een maand, te rekenen van de dagvaarding die tot het regres aanleiding geeft.

### Wet van 8 juli 1976 betreffende de vergunning voor de exploitatie van binnenvaartuigen en betreffende de financiering van het Instituut voor het transport langs de binnenwateren

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. De inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden bestraft met een gevangenisstraf van ten hoogste zeven dagen en een geldboete van ten hoogste vijftientwintig euro, of met slechts één van beide straffen, onverminderd de eventuele schadevergoeding.

De bepalingen van het eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn op deze inbreuken van toepassing.

§ 2. Onverminderd artikel 56 van het Strafwetboek mag de straf, in geval van herhaling binnen twee jaar na de veroordeling, echter niet lager zijn dan het dubbel van de straf die vroeger voor dezelfde inbreuk uitgesproken werd.

## TEKST AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP

### Wet van 5 mei 1936 op de binnenbevrachting

Art. 59. Alle rechtsvorderingen, ontstaan uit een overeenkomst die onder deze wet valt, met uitzondering van die welke volgen uit een strafbaar feit, verjaren door verloop van één jaar.

De verjaring loopt, in geval van totaal verlies of van vertraging, van de dag waarop het vervoer had moeten plaatshebben, en in geval van gedeeltelijk verlies of van beschadiging, van de dag der afgifte van de goederen.

De verjaring loopt van de dag waarop het feit dat tot de rechtsvordering aanleiding geeft, zich heeft voorgedaan. Regresvorderingen moeten, op straffe van verval, worden ingesteld binnen de termijn van drie maanden, te rekenen van de dagvaarding die tot het regres aanleiding geeft.

### Wet van 8 juli 1976 betreffende de vergunning voor de exploitatie van binnenvaartuigen en betreffende de financiering van het Instituut voor het transport langs de binnenwateren

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. De inbreuken op de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden bestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met een geldboete van vijftig euro tot vijfduizend euro, of met slechts één van beide straffen.

De bepalingen van het eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn op deze inbreuken van toepassing.

§ 2. Onverminderd artikel 56 van het Strafwetboek mag de straf, in geval van herhaling binnen twee jaar na de veroordeling, echter niet lager zijn dan het dubbel van de straf die vroeger voor dezelfde inbreuk uitgesproken werd.